



FONDS DE DOTATION
ICOM

MEYVAERT. event

HM
Heritage & Museums
Art culture & Education Around the World



Zagreb

THE WESTIN
ZAGREB

MUZEJ SUVREMENE
UMJETNOSTI
ZAGREB
MUSEUM OF
CONTEMPORARY ART

MUZIJ GRADA
ZAGREBA



European Museum of the Year Award

THE WINNERS | 2017

European Museum Forum is a Charitable Company Limited by guarantee, registered in England and Wales, registration no 07243034, charity no 1136790, registered office World Museum Liverpool, William Brown Street, Liverpool L3 8EN

Prix européen du musée de l'année

LES LAURÉATS | 2017



Le Forum européen du musée est une association bénévole à responsabilité limitée par garantie, enregistrée en Angleterre et au pays de Galles, n° d'inscription 07243034, association n° 1136790, siège enregistré World Museum Liverpool, William Brown Street, Liverpool L3 8EN

40 ans du Prix européen du Musée de l'année et du Prix du Musée du Conseil de l'Europe : 1977 - 2017

European Museum of the Year Award
THE WINNERS | 2017

Prix européen du Musée de l'année
LES LAURÉATS | 2017

Introduction

The fortune of having museums as utopian islands in a dystopian reality, or of the competition between physical and virtual worlds

Walls, barriers, fences, boundaries, the physical world we have learned to know has started shrinking again, and from a global space where everything can be shared it seems about to return to segmented areas of local interests. Fortunately, our communities, regions and countries are populated by men and women coming from different cultures, and, fortunately, physical boundaries cannot stop, as yet, the free circulation of ideas. Ideas that began to move on a worldwide scale thanks to the internet that has connected, in real time, people from all over the planet. The power of virtual communication has shaped a great number of recent political events, thereby also underpinning the weakness of this otherwise powerful resource of shared knowledge, i.e. the manipulation of information. Fake news, alternative facts, and dogmatic thinking are disseminated to virtual communities who share and often amplify the resonance of the message. Fortunately, we still have museums, physical places where virtual reality is just a functional tool for a more immersive cognitive and emotional experience that cannot be pursued without “physical wanderers” (call them visitors, public or audience). Fortunately, we have museums that can represent utopian

Introduction

Du musée comme chance de disposer d'un îlot d'utopie dans une réalité contre-utopique, ou de la concurrence entre le monde physique et le monde virtuel

Murs, barrières, clôtures, limites et frontières, le monde physique que nous avons appris à connaître se rétrécit de nouveau : l'actuel espace planétaire, dans lequel tout est mondialement partageable, semble sur le point de se recomposer, de se segmenter en zones d'intérêts locaux. Heureusement, des hommes et des femmes issus de cultures différentes peuplent nos villes, nos régions et nos pays. Heureusement, les frontières physiques n'ont jamais été en mesure, jusqu'à présent, d'arrêter la libre circulation des idées. Des idées qui se propagent désormais à l'échelle planétaire grâce à internet qui connecte, en temps réel, tout un chacun à travers le monde. La communication virtuelle, par sa puissance, a exercé son influence sur nombre d'événements politiques récents, soulignant de ce fait la faiblesse de cette même ressource de connaissances partagées, à savoir la manipulation de l'information. Fake news (« fausses informations »), faits alternatifs et pensée dogmatique se diffusent dans des communautés virtuelles qui partagent ces messages et amplifient leur écho. Par chance, il existe encore des musées, des lieux matériels dans lesquels la réalité virtuelle occupe seulement la place d'un outil fonctionnel au service d'une expérience

islands where people meet and talk among themselves and experience the diachronic, temporal dimension of culture, and where elaboration of knowledge and multifaceted interpretation based on research can still be preserved and fostered. Museums that rely on multidisciplinary groups of workers and an interdisciplinary approach means that results cannot be but intercultural and respectful of many different points of views. Museums that help reduce the distance between the time in which we live and stories they recount, often stories belonging to a more or less distant past that seems even more remote due to the excessive acceleration of our present world. Museums that help the broadest audiences to comprehend the complexity of what has happened in different times and places during the past, using targeted languages, transmitting adequate narratives in which everybody can find their own way to understand and to relate that knowledge to their own lifetime and to the reality of their lives. Fortunately, we still have museums that contribute to the maintenance of social and cultural balance and to the dissemination of universal values of respect, freedom of speech and above all to overcoming barriers.

■ M. Cristina Vannini

EMF Trustee

cognitive et émotionnelle plus immersive, qui ne pourrait avoir lieu en l'absence de « nomades en chair et en os » (qu'on les appelle visiteurs, regardeurs ou public). Par chance, il existe encore des musées susceptibles de représenter des îlots d'utopie dans lesquels les êtres se rencontrent, se parlent entre eux et vivent la dimension temporelle diachronique de la culture, dans lesquels l'élaboration des connaissances et l'interprétation multidimensionnelle reposant sur la recherche scientifique peuvent encore être préservées et encouragées. Des musées qui s'en remettent à des groupes pluridisciplinaires de professionnels et se fondent sur une approche interdisciplinaire, dont les résultats ne sauraient être autres qu'interculturels et respectueux de la différence de point de vue. Des musées qui contribuent à réduire la distance qui sépare notre époque de celle des récits qu'ils relatent, des récits appartenant à un passé plus ou moins lointain, mais qui semble s'éloigner chaque jour davantage par l'effet de l'accélération débridée qui régit notre monde actuel. Des musées qui aident le public le plus large à pénétrer la complexité d'événements ayant eu lieu en des temps révolus et dans des lieux différents, par l'utilisation d'un langage accessible à tous et la communication de récits adaptés à leurs visiteurs, tout en laissant à chacun la possibilité d'appréhender à sa façon ces connaissances, de les relier à son époque et à la réalité de sa vie actuelle. Fort heureusement, il existe encore des musées qui contribuent à maintenir l'équilibre social et culturel, à diffuser ces valeurs universelles que sont le respect d'autrui et la liberté d'expression, mais aussi, et avant tout, à surmonter les barrières.

■ M. Cristina Vannini

EMF Trustee

Judging Panel for the EMYA 2017

Le jury du prix européen du Musée de l'année 2017

- | | |
|--|--|
| ■ Jose Gameiro (Chair) , Portugal | ■ Jose Gameiro (président) , Portugal |
| ■ Kimmo Antila , Finland | ■ Kimmo Antila , Finlande |
| ■ Karmele Barandiaran , Spain | ■ Karmele Barandiaran , Espagne |
| ■ Marlen Mouliou , Greece | ■ Marlen Mouliou , Grèce |
| ■ Christophe Dufour , Switzerland | ■ Christophe Dufour , Suisse |
| ■ Metka Fujs , Slovenia | ■ Metka Fujs , Slovénie |
| ■ Jan Gerchow , Germany | ■ Jan Gerchow , Allemagne |
| ■ Jouetta van der Ploeg , Netherlands | ■ Jouetta van der Ploeg , Pays-Bas |
| ■ Laurella Rinçon , France | ■ Laurella Rinçon , France |
| ■ Jette Sandahl , Denmark | ■ Jette Sandahl , Danemark |
| ■ Jahangir Selimkhanov , Azerbaijan | ■ Jahangir Selimkhanov , Azerbaïdjan |
| ■ Wim De Vos , Belgium | ■ Wim De Vos , Belgique |

Nominated museums

Candidates for the European Museum of the Year Award 2017

Musées nommés

Les candidats au prix européen du Musée de l'année 2017

■ Muzeu Kombëtar i Fotografisë "Marubi"

The Marubi National Museum of Photography, Shkodër, Albania
Musée national de la Photographie « Marubi », Shkodër, Albanie

■ Train World

Schaarbeek, Belgium
(Musée de la Société nationale des chemins de fer belges), Schaarbeek, Belgique

■ Muzej Franjevačkog samostana Fojnica

Museum of the Franciscan monastery Fojnica, Fojnica, Bosnia & Hercegovina
(Musée du monastère franciscain de Fojnica), Fojnica, Bosnie-Herzégovine

■ Национална Галерия

National Gallery, Sofia, Bulgaria
(Galerie nationale des Beaux-arts), Sofia, Bulgarie

■ Muzej Sinjske alke

The Museum of Alka of Sinj, Sinj, Croatia
(Musée de l'Alka de Sinj), Sinj, Croatie

■ Den Gamle By. Danmarks Købstadmuseum

The Old Town. National Open-Air Museum of Urban History and Culture, Aarhus, Denmark
(La vieille Ville. Musée national en plein air d'histoire et de culture urbaine), Aarhus, Danemark

■ Kongernes Jelling

Kongernes Jelling – Home of the Viking Kings, Jelling, Denmark
(Résidence des rois vikings), Jelling, Danemark

■ RAGNAROCK – museet for pop, rock og ungdomskultur

RAGNAROCK – Museum of Pop, Rock and Youth Culture, Roskilde, Denmark
(Musée de la Pop, du Rock et de la Culture jeune), Roskilde, Danemark

■ Eesti Tervishoiu Muuseum

Estonian Health Care Museum, Tallinn, Estonia
Musée estonien de la Santé, Tallinn, Estonie

■ Päivälehtien museo

Päivälehti Museum, Helsinki, Finland
Musée Päivälehti, Helsinki, Finlande

■ Suomen maatalousmuseo Sarka

Sarka – The Finnish Museum of Agriculture, Loimaa, Finland
(Sarka – Musée finlandais de l'Agriculture), Loimaa, Finlande

■ Serlachius-museot

Serlachius Museums, Mänttä, Finland
(Musées d'Art Serlachius), Mänttä, Finlande

■ Musée des Confluences

Museum of Confluences, Lyon, France

■ Musée national Picasso-Paris

Paris, France

■ Mémorial ACTe, Centre caribéen d'expressions et de mémoire de la traite et de l'esclavage

Mémorial ACTe, Caribbean Centre of Expressions and Memory of the Slave Trade and Slavery, Pointe-à-Pitre, Guadeloupe, France

■ Musée de Pont-Aven

Pont-Aven Museum of Art, Pont-Aven, France

■ Deutsches Fußballmuseum

German Football Museum, Dortmund, Germany
(Musée du Football allemand), Dortmund, Allemagne

■ Begas Haas – Museum für Kunst und Regionalgeschichte Heinsberg

Begas House – Heinsberg Museum of Art and Regional History, Heinsberg, Germany
(Maison Begas – Musée d'Art et d'histoire régionale de Heinsberg), Heinsberg, Allemagne

■ Festung Königstein

Königstein Fortress, Königstein, Germany
Forteresse de Königstein, Königstein, Allemagne

■ Römerbergwerk Meurin

The Roman Mine of Meurin, Kretz, Germany
(Mine romaine de Meurin), Kretz, Allemagne

■ Europäisches Hansemuseum

European Museum of Hanse, Lübeck, Germany
(Musée hanséatique européen), Lübeck, Allemagne

■ Αρχαιολογικό Μουσείο Ηρακλείου

Heraklion Archaeological Museum, Heraklion, Crete, Greece
(Musée archéologique d'Héraklion), Héraklion, Crète, Grèce

■ GPO Witness History Visitor Centre

Dublin, Ireland
(Centre d'accueil des visiteurs de la poste centrale de Dublin, témoin de l'histoire), Dublin, Irlande

■ Messner Mountain Museum Corones

Corones, Italy
(Musée de la Montagne, Messner – MMM), Corones, Italie

■ Museo Archeologico Virtuale (MAV)

Virtual Archaeological Museum, Herculaneum, Italy
(Musée archéologique virtuel – MAV), Herculaneum, Italie

■ Huis van Hilde Archeologiecentrum Provincie Noord-Holland

House of Hilde, Archaeological Centre of the Province of North Holland, Castricum, The Netherlands
(Maison de Hilde, Centre archéologique de la province de Hollande-Septentrionale), Castricum, Pays-Bas

■ Museumplein Limburg

Museum Square Limburg, Kerkrade, The Netherlands
(Carré de musées de Limbourg), Kerkrade, Pays-Bas

■ Rindal Skimuseum

Rindal Ski Museum, Rindal, Norway
Musée du Ski de Rindal, Rindal, Norvège

■ Muzeum Emigracji w Gdyni

Emigration Museum in Gdynia, Gdynia, Poland
(Musée de l'Émigration de Gdynia), Gdynia, Pologne

■ Muzeum Śląskie

Katowice, Poland
Musée de Silésie, Katowice, Pologne

■ Muzeum Toruńskiego Piernika

The Museum of Toruń Gingerbread, Toruń, Poland
(Musée du Pain d'épices de Toruń), Toruń, Pologne

■ Muzeum Łazienki Królewskie

Royal Łazienki Museum, Warsaw, Poland
Musée royal Łazienki, Varsovie, Pologne

■ Museu de Leiria

Leiria Museum, Leiria, Portugal
Musée de Leiria, Leiria, Portugal

■ Museu do Dinheiro

The Money Museum, Lisbon, Portugal
Musée de la Monnaie, Lisbonne, Portugal

■ NewsMuseum

Sintra, Portugal

■ Музейно-творческий кластер «Коломенский посад»

Kolomna Old Merchant District Creative and Museum Cluster, Kolomna, Russia
(Regroupement de musées et de créateurs du vieux quartier commerçant de Kolomna), Kolomna, Russie

■ Музей первого президента России Б. Н. Ельцина

Museum of the First President of Russia Boris Yeltsin, Yekaterinburg, Russia
(Musée du premier président russe Boris Eltsine), Ekaterinbourg, Russie

■ Jeremija – Srpski muzej hleba

Jeremija – The Serbian Museum of Bread, Pećinci, Serbia
(Jeremija – Musée serbe du Pain), Pećinci, Serbie

■ Muzej in Galerije Mesta Ljubljane – Plečnikova Hiša

Plečnik House, Ljubljana, Slovenia
(Maison Plečnik), Ljubljana, Slovénie

■ Parque Etnográfico Pirámides de Güímar

Ethnographic Park Pirámides de Güímar, Güímar, Tenerife, Canary Islands, Spain
(Parc ethnographique et pyramides de Güímar), Güímar, Ténérife, Îles Canaries, Espagne

■ **Tekniska museet**

The Swedish National Museum of Science & Technology, Stockholm, Sweden
Musée national pour les Sciences et la Technologie, Stockholm, Suède

■ **MEG – Musée d'ethnographie de Genève**

MEG – Museum of Ethnography, Geneva, Switzerland

■ **Rathaus Sempach. Museum und Menschen**

Sempach Town Hall: A Museum for and about People, Sempach, Switzerland
Musée de l'Hôtel de Ville : musée et rencontres, Sempach, Suisse

■ **Besuchszentrum Schweizerische Vogelwarte Sempach**

Visitor Centre of the Swiss Ornithological Institute Sempach, Sempach, Switzerland
Centre des visiteurs de la Station ornithologique suisse de Sempach, Sempach, Suisse

■ **Museum Burg Zug**

Zug Castle Museum, Zug, Switzerland
Musée du Château de Zug, Zug, Suisse

■ **York Art Gallery**

York, United Kingdom
(Musée d'Art de la ville d'York), York, Royaume-Uni



European Museum of the Year Award
THE WINNERS | 2017

Prix Européen du Musée de l'Année
LES LAURÉATS | 2017



European Museum of the Year Award 2017 Prix Européen du Musée de l'Année 2017

MEG – Museum of Ethnography, Geneva, Switzerland

This is an excellent example of a living museum and a multicultural story open to everybody. After more than one hundred years since its first opening, MEG has been able to successfully transform its mission and approach its audience in a new way. Indeed, the two main guidelines driving MEG are multiculturalism and an interdisciplinary approach. The museum's enormous ethnographical collections from all over the world are almost completely accessible online and are displayed in the most unbiased way, letting the objects speak for themselves as much as possible.

People from different cultures and ages – even unattended children – can interact freely among themselves and the environment. Spaces are friendly and equipped with up to date technologies where art, contemporary installations, music, mythology and oral history mingle together in an eclectic presentation, providing a holistic experience of cognitive, sensorial and physical accessibility to the visitor, without exceeding in scenography. Commitment to diversity leads MEG to continue ethnographical research worldwide, on the one hand, and to plan socially engaging museum programmes in collaboration with other institutions on the other.

The museum's entire performance is based on the belief that the protection and safeguarding of cultural diversity and the heritage of different cultures must be transmitted to the broadest audience possible. Remarkable for its attention to the contemporary world including from the point of view sustainability (using 75% of renewable energy sources), the new MEG has integrated the old venue of the museum creating an urban living space where the stories of contemporary people's lives can be shared.

MEG – Musée d'ethnographie, Genève, Suisse

Exemple remarquable de musée vivant, ouvert à tous et articulant un message multiculturel, plus d'un siècle après son inauguration le MEG a réussi à réorienter sa mission et adopter envers son public une démarche novatrice dont les deux lignes directrices principales sont le multiculturalisme et l'approche interdisciplinaire. Ses collections considérables d'objets ethnographiques issus de tous les continents, accessibles dans leur quasi-totalité en ligne, sont présentées avec la plus grande objectivité, laissant autant que faire se peut chaque objet parler de lui-même.

Le public, de tous âges et de toutes cultures – même les enfants laissés sans surveillance –, a la possibilité d'interagir librement avec l'environnement. Les espaces muséographiques accueillants font appel aux technologies les plus récentes pour proposer des présentations éclectiques où se confondent l'art, les installations contemporaines, la musique, la mythologie et l'histoire orale, offrant ainsi au visiteur une expérience holistique, accessible tout autant sur le plan cognitif que sensoriel et physique, sans le moindre excès scénographique. L'importance que le MEG attache à la diversité le conduit à poursuivre ses recherches ethnographiques dans le monde entier, mais aussi à élaborer des programmes muséographiques socialement attrayants et mobilisateurs en collaboration avec d'autres institutions.

Le fonctionnement du musée repose entièrement sur la conviction qu'il est nécessaire de protéger et sauvegarder la diversité culturelle et de transmettre au public le plus large possible le patrimoine des différentes cultures. Remarquable pour son attention au monde contemporain, y compris du point de vue du développement durable (sa consommation énergétique est assurée à 75% par les énergies renouvelables), le nouveau MEG a intégré l'ancien site du musée pour créer un espace de vie urbain propice au partage de récits relatifs aux peuples contemporains et à leurs conditions d'existence.



Mémorial ACTe, Caribbean Centre of Expressions and Memory of the Slave Trade and Slavery, Guadeloupe, France

Mémorial ACTe, Centre caribéen d'expressions et de mémoire de la traite et de l'esclavage, Pointe-à-Pitre, Guadeloupe, France

Mémorial ACTe, Caribbean Centre of Expressions and Memory of the Slave Trade and Slavery, Guadeloupe, France

Mémorial ACTe, Centre caribéen d'expressions et de mémoire de la traite et de l'esclavage, Pointe-à-Pitre, Guadeloupe, France

Mémorial ACTe is unique in the European museum landscape both because it is located outside the usual boundaries of what we call Europe and because it has proved capable of extending the powerful and significant narrative of its subject matter to the present time, taking into consideration modern forms of slavery and human trafficking. Being a place of living memory, the museum tells the story of slavery and the slave trade in a mainly chronological frameset with the aim of helping to build a new society through remembrance.

Mémorial ACTe est une institution unique dans le paysage muséographique européen, à la fois parce qu'elle est située en dehors des frontières habituelles de l'Europe et qu'elle a su prolonger jusqu'à nos jours le récit puissant et substantiel de son sujet, pour prendre en considération les formes modernes d'esclavage et de traite des êtres humains. Lieu de mémoire vivante, le musée retrace l'histoire de l'esclavage et de la traite négrière dans un cadre principalement chronologique, dans l'objectif de contribuer à bâtir une nouvelle société en perpétuant le souvenir.

Mémorial ACTe is a place where emotions play a strong part in the exhibit and dialogue through visitors merging the central narrative with the themes of resistance to racism, inequality and contemporary infringements of human rights with an often contextualized and scenographic display, an outstanding interdisciplinary approach is what integrates research and exhibits. The living dynamism of the museum is represented on a conceptual level by the unavoidable sense of grief counterbalanced by the great dignity underpinned in every story and the profound respect of Human Rights bestowed throughout every activity and museum programme, offered in four languages and with the support of various traditional and technological devices.

Mémorial ACTe est un lieu où les émotions jouent un rôle essentiel, dans les pièces exposées et le dialogue avec le visiteur, fusionnant au récit central les thèmes de la résistance au racisme, des inégalités et des violations actuelles des droits de l'homme, dans une scénographie souvent contextualisée faisant la part belle à une approche interdisciplinaire exceptionnelle intégrant recherche et objets exposés. Le dynamisme du musée trouve son expression sur le plan conceptuel dans l'équilibre entre un inévitable et profond sentiment de tristesse et la remarquable dignité qui fonde chaque récit, ainsi que dans le grand respect des droits de l'homme que manifestent le programme muséographique et toutes ses activités, proposés en quatre langues et avec l'appui de différents dispositifs traditionnels et technologiques. Édifié dans un quartier défavorisé, comme un signe d'encouragement à la rénovation urbaine et d'incitation à la création d'emploi, le Mémorial ACTe pourrait passer pour un abrégé de la Convention de Faro : il exprime en effet un attachement au dialogue interculturel ainsi qu'à la démocratisation de la culture, piliers d'un pont reliant les cultures (d'Afrique, d'Amérique centrale et d'Europe) susceptibles d'engager une réflexion profonde sur la signification de l'esclavage et sur le fait que, ne relevant pas seulement de la responsabilité du passé, il persiste encore à l'heure actuelle dans nos sociétés contemporaines.

The Mémorial ACTe, built in a deprived area as a stimulus to urban renewal and employment, can be considered a real compendium of the Faro Convention. In this way it sets out its commitment to intercultural dialogue, cultural democratization representing a bridge among cultures (African, Central American and European) that may still reflect deeply on what slavery means and how it is still present in our contemporary societies and not merely on the responsibilities of the past.



Sillette Prize Winner 2017 Lauréat du Prix Sillette 2017

Leiria Museum, Leiria, Portugal

Partaking in competitions and award schemes helps increase awareness and motivation in one's work. This can be said about the previous winner of the Association of Portuguese Museums in 2016 which also provides competitions for its visitors. Everyone involved in the project of the museum, from the mayor of the city, to the director, from the staff to the visitors, is strongly engaged with it: the care of the museum towards the public is forcefully reciprocated by the visitors who can participate in the visit experience at their leisure, without a redundant or overwhelming presence of technology and multimedia, as well as in the many social and socializing activities the museum offers. "Community museum" in a strict sense – although connected to the Portuguese maritime tourist board and in relation with either important elements of the private sector and local artisans – the Leiria Museum exerts its social responsibility by providing accessibility to a wider range of visitors, including partially disabled or disabled people, as well as paying great attention to comfort, ecology, the environment, sustainability, bringing heritage literacy to the broadest possible public throughout their eclectic activities and programmes. A rich diachronic collection of objects connected to the history of the area displayed in every possible space is enriched and coupled with the offer of informative temporary exhibitions which engage the public, deepening knowledge of specific topics. Staff and volunteers work together; volunteers are managed and coordinated through an ad-hoc volunteering database run by city officers. The museum coordinates the programming of the city's other heritage sites and is well integrated with the local community.

Musée de Leiria, Leiria, Portugal

La participation aux systèmes compétitifs sanctionnés par des récompenses contribue à prendre conscience de la valeur de son propre travail et à renforcer la motivation personnelle. Cela se vérifie dans le cas du lauréat 2016 de l'Association portugaise des musées, lequel propose également à ses visiteurs de participer à des concours. Toutes les personnes concernées par le projet du musée, du maire au directeur de l'établissement, de son personnel à ses visiteurs, se mobilisent activement en sa faveur, et, répondant très positivement à l'attention que lui porte le musée, le public peut le visiter à loisir, sans qu'il soit nécessaire de lui adjoindre la présence écrasante ou superflue de la technologie et du multimédia, et participer aux nombreuses activités sociales qu'il propose. « Musée municipal » au sens propre – bien qu'associé au comité de tourisme maritime du Portugal et entretenant des relations avec d'importants représentants du secteur privé et de l'artisanat local –, le musée de Leiria exerce ses responsabilités sociales en étant accessible à un plus large éventail de visiteurs, y compris aux personnes partiellement handicapées ou handicapées. Il prête également une attention renouvelée au confort du public ainsi qu'à sa sensibilisation aux questions écologiques, environnementales, de développement durable et d'éducation au patrimoine du public le plus large possible par l'éclectisme de ses activités et programmes. Une riche collection diachronique d'objets relatifs à l'histoire de la région est exposée dans l'ensemble des espaces disponibles, enrichie par des expositions temporaires associées qui mobilisent le public et lui permettent d'approfondir ses connaissances sur des sujets spécifiques. Le personnel salarié du musée travaille avec des bénévoles inscrits dans une base de données gérée par des agents municipaux qui coordonnent leurs activités. Bien intégré à la collectivité locale, le musée coordonne en outre la programmation des autres sites du patrimoine municipal.





Kenneth Hudson Prize Winner 2017 Lauréat du prix Kenneth Hudson 2017

Museum of the First President of Russia Boris Yeltsin, Yekaterinburg, Russia

(Musée du premier président russe Boris Eltsine), Ekaterinbourg, Russie

The Museum of the First President of Russia Boris Yeltsin boldly presents a significant period in the history of Russia. It covers the dismantling of the Soviet Union and the birth of the new Russia without trying to glorify that time or its protagonists. The dramatic story is thematically arranged around a central plaza, in seven areas each representing a critical day in the main story and in President Boris Yeltsin's life. The exhibition is emotionally engaging, intense and makes use of multiple information channels.

The extended history of Russia's politics and government is captured in a fascinating animated film and a section of the exhibition housing multiple screens and sound zones. The exhibition also tells the story of the life of ordinary citizens during the 1990s, tracing the radical changes in their political and economic circumstances.

The interactive exhibition is captivating, presenting an immersive experience of Russia's recent history. The scenographic installations bring to life crucial historical incidents.

The museum convinces with impressive exhibition design, an extraordinary level of multimedia, an impressive programme of public lectures, classes, performances, and aptly curated temporary exhibitions. It raises questions and provokes debate around issues such as democracy, freedom and liberty of speech.

The Yeltsin Museum balances two sides of the story: it is both a memorial to a high calibre politician and a chronicle of the most dramatic periods in living memory. It leads visitors to draw their own conclusions on Russian history.

Politics is de facto a controversial subject as much as the life of a politician.

For the Kenneth Hudson Award, this year the Board of Trustees chose one of the most controversial topics among the ones represented by the museums candidate. The choice, though, allows us to reflect on how strong issues such as democracy, civil rights, freedom of speech, can be represented in a museum.

Le musée du Premier président russe Boris Eltsine présente courageusement une époque charnière de l'histoire de la Russie. Il traite en effet du démantèlement de l'Union soviétique et de la naissance de la nouvelle Russie, sans chercher à idéaliser cette période ou ses protagonistes. L'évocation de ces années dramatiques est thématiquement organisée dans sept espaces gravitant autour d'une place centrale et représentant chacun une journée cruciale pour l'histoire de la Russie et dans la vie du président Boris Eltsine. Empreinte d'une charge émotionnelle intense, l'exposition fait appel à une pluralité de canaux d'information.

Un passionnant film d'animation retrace en détails l'histoire de la politique et du gouvernement russes, développée dans un espace équipé d'écrans multiples et de nombreux dispositifs sonores. La vie quotidienne du citoyen ordinaire durant les années 1990 est également évoquée par la description des bouleversements politiques et économiques.

Cette captivante exposition interactive donne lieu à une expérience immersive dans l'histoire récente de la Russie, tandis que les installations scénographiques font revivre les événements historiques décisifs.

Toute la force de conviction du musée réside dans la remarquable conception de ses espaces d'exposition, dans une utilisation impressionnante du multimédia et dans un imposant programme de conférences et de cours publics, de spectacles et d'expositions temporaires intelligemment organisées. Abordant les questions de démocratie, de liberté et de liberté de parole, le musée suscite le débat en la matière.

Le musée Eltsine met en balance deux versants de l'histoire, commémorant d'une part un homme d'État de grande stature et faisant d'autre part la chronique d'événements parmi les plus dramatiques de mémoire d'homme dans l'histoire de la Russie, tout en laissant au visiteur le soin de tirer ses propres conclusions.

La politique est de facto un sujet controversé, tout autant que la vie d'un homme politique.

Cette année, le conseil d'administration du prix Kenneth Hudson a choisi de désigner pour lauréat l'un des sujets les plus controversés parmi les thèmes portés par les musées candidats. C'est un choix qui nous donne cependant la possibilité de réfléchir à la manière avec laquelle des enjeux cruciaux tels que la démocratie, les droits civiques et la liberté d'expression peuvent être représentés dans un musée.



Special Commendation for Sustainability 2017 Mention spéciale pour le développement durable 2017

Visitor Centre of the Swiss Ornithological Institute Sempach, Sempach, Switzerland

The Visitor Centre of the Swiss Ornithological Institute Sempach is awarded the Special Commendation for Sustainability for its innovative approach to raising public awareness of endangered species and for creating a highly sustainable clay building with ecological Minergie- Standard and environment for both birds and visitors who can be engaged by many interactive stations, a kinetic media theatre („Singfonia) and a Bird Show-cinema. Functionality and sustainability result having planned the architecture and design after the exhibition concept (by Steiner Sarnen).

From an ecological point of view, visitors are 'ringed' on entry, like birds being tagged: the ring allows visitors to activate the interactive displays and to save energy. From a resource management and economic point of view, the working hours covered by the 2.000 volunteers around the whole country cover 114.000 hours per year on research, protection, care, campaigning while reputation and ability in engaging people allow the museum to raise funds from entrance fees and shop etc. profits, with about 40% of private donations.

Centre des visiteurs de la Station ornithologique suisse de Sempach, Sempach, Suisse

Le centre des visiteurs de la Station ornithologique suisse de Sempach est salué par la mention spéciale pour le développement durable, pour son approche novatrice visant à sensibiliser le grand public aux espèces menacées d'extinction et pour son bâtiment en pisé répondant aux enjeux du développement durable et aux normes de construction établies par Minergie tant pour les oiseaux que pour les visiteurs. L'exposition propose de nombreux postes interactifs sur les grands thèmes liés aux oiseaux, un théâtre multimédia sur le chant d'oiseaux (« aviphonie ») et une salle de cinéma projetant des « vues d'oiseaux ». Les critères de fonctionnalité et de viabilité du bâtiment ont dicté l'architecture et le design en fonction du concept de l'exposition (réalisée par Steiner Sarnen). En termes d'écologie, les visiteurs arrivant dans le musée sont « bagués » comme des oiseaux, la bague étant en effet nécessaire pour activer les présentations interactives, ce qui permet de réaliser des économies d'énergie. En termes de gestion économique, les 2 000 volontaires originaires de l'ensemble de la Confédération suisse totalisent annuellement 114 000 heures de travail consacrées à la recherche, à la protection, au soin et aux actions de sensibilisation, tandis que la réputation du musée et le dialogue qu'il noue avec ses visiteurs lui permettent de dégager un bénéfice sur les droits d'entrée et les ventes de la boutique, son budget reposant à 40% sur des dons provenant du secteur privé.

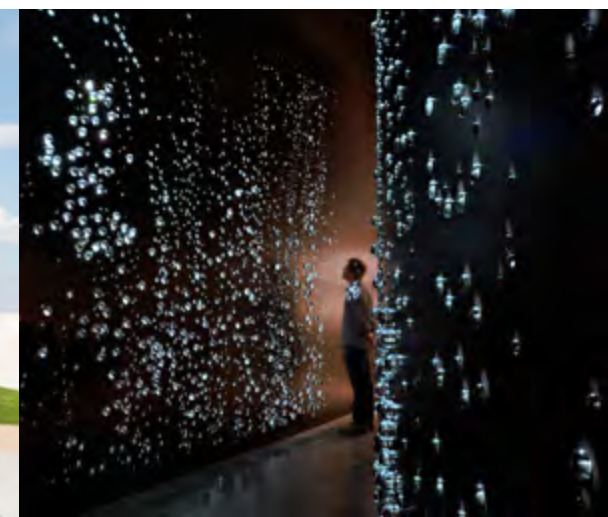
Special Commendation 2017 Mention spéciale 2017

Museum of Confluences, Lyon, France

The museum proves how museums can excel at regenerating abandoned industrial urban areas. As a contemporary landmark building it signals change, and with its approach to display and interpretation it weaves together natural and human sciences, nature and culture, museologically mirroring its own name. It sustains an intense scientific, cultural and social programme which promotes active citizenship and dialogue between diverse audiences. It is an interdisciplinary institution that through its narrative traces an arc that helps visitors browse through the human adventure from its origins to the present, observing the fabric of life, examining the formation of human societal groups and even questioning their relationship with death. The Musée des Confluences delivers the strong message that humankind is not the centre of the universe, but that it is part of the same biodiversity. With this view, the museum very directly promotes inclusivity and respect.

Musée des Confluences, Lyon, France

Cette institution atteste à quel point les musées peuvent exceller en matière de réhabilitation de friches industrielles urbaines. Le bâtiment du musée est un jalon contemporain qui signale le changement et relie, de par sa conception de la présentation et de l'interprétation, les sciences naturelles et les sciences humaines, la nature et la culture, faisant muséographiquement écho à son nom. Son programme scientifique, culturel et social, très dense, vise à promouvoir une citoyenneté active et le dialogue entre ses différents publics. Par les récits qu'il propose, ce musée interdisciplinaire trace une courbe parcourant l'aventure humaine des origines à nos jours, offrant au visiteur un point de vue privilégié sur le tissu de la vie et la formation des groupes sociaux humains, questionnant même leurs relations avec la mort. Le Musée des Confluences articule un message fort, celui que l'humanité n'est pas le centre de l'univers, mais qu'elle fait partie de la même biodiversité. Sous ce point de vue, le musée œuvre très directement en faveur de l'intégration et du respect.



Special Commendation 2017 Mention spéciale 2017

York Art Gallery, York, United Kingdom

The York Art Gallery challenges us to an intense, lively, sensory dialogue between contemporary and traditional art.

It reveals to everyone today the beauty and splendour of a Victorian building, including especially the gallery's vaulted Victorian roof space.

The result of the renovation work showcases a deep commitment to public service and the quality of relations between the museum's staff and their audiences.

The 'Looking at Art' guide encourages visitors to express themselves and be creative through the use of sketchbooks and drawing materials made available in the galleries. These initiatives, planned for visitors, are continued in the Studio, a practical workshop used for different audiences, and the Project Gallery, a space to work and showcase projects in partnership with community groups and artists. All the elements come together to shape the Museum's strategy for public engagement.

It can be numbered among the models of democratization and cultural accessibility for all. It excels at shaping and delivering a strategy for encouraging visitors to acquire new knowledge and form ideas for responsible citizenship.

(Musée d'Art de la ville d'York), York, Royaume-Uni

The York Art Gallery challenges us to an intense, lively, sensory dialogue between contemporary and traditional art.

It reveals to everyone today the beauty and splendour of a Victorian building, including especially the gallery's vaulted Victorian roof space.

The result of the renovation work showcases a deep commitment to public service and the quality of relations between the museum's staff and their audiences.

The 'Looking at Art' guide encourages visitors to express themselves and be creative through the use of sketchbooks and drawing materials made available in the galleries. These initiatives, planned for visitors, are continued in the Studio, a practical workshop used for different audiences, and the Project Gallery, a space to work and showcase projects in partnership with community groups and artists. All the elements come together to shape the Museum's strategy for public engagement.

It can be numbered among the models of democratization and cultural accessibility for all. It excels at shaping and delivering a strategy for encouraging visitors to acquire new knowledge and form ideas for responsible citizenship.

Special Commendation 2017 Mention spéciale 2017

Muzeum Śląskie, Katowice, Poland

Disparate collections, related to the history and culture of the region, are part of this classic encyclopaedic museum. Since its redevelopment, the new iconic landmark makes use of the collections in its care to represent and reflect on achievements and losses, aspirations and sorrows of generations of Silesians. The strength and public quality of this huge cultural organisation is in the range and diversity of its public activities and way of interpreting and presenting the dramatic history of this region.

Among the distinctive topics the museum deals with are the Silesian language, issues of collective identity and trauma linked to the closure of the coalmines, and the lost pride of belonging to the coalmining 'family'. The way historical facts are selected, ordered and interpreted in the museum delicately nudges the visitor to consider and contrast reality, compromise, reconciliation and mutual trust. By doing so, the museum becomes a home for vivid memories of times past. In fact, decline in coal extraction industries in the 1970s and 1980s caused serious social depression in the entire region.

(Musée de Silésie), Katowice, Pologne

Ce musée encyclopédique classique abrite diverses collections relatives à l'histoire et à la culture de la région. Depuis son réaménagement et au travers des collections dont il a la responsabilité, ce nouveau site emblématique donne à voir, tout en invitant à la réflexion, les réalisations et les pertes, les aspirations et les souffrances de générations de Silésiens.

La force et la qualité de cette vaste institution culturelle résident dans l'éventail très diversifié d'activités publiques qu'elle propose et dans les moyens dont elle dispose pour présenter et interpréter l'histoire dramatique de la région.

Le musée aborde notamment le thème spécifique de la langue silésienne mais aussi les questions relatives à l'identité collective, aux traumatismes liés à la fermeture des mines de charbon, à la fierté disparue que suscitait le sentiment d'appartenance à la grande « famille » des mineurs.

Le choix des faits historiques, leur organisation et leur interprétation dans les espaces d'exposition invitent avec tact le visiteur à considérer et comparer la réalité avec les compromis, les réconciliations et la confiance mutuelle. Le musée apparaît ce faisant comme le réceptacle du souvenir vivant de temps révolus, le déclin de l'industrie du charbon dans les années 1970 et 1980 ayant provoqué dans toute la région une profonde dépression économique et sociale.



Special Commendation 2017 Mention spéciale 2017

Heraklion Archaeological Museum,
Heraklion, Greece

The Heraklion Archaeological Museum presents cutting-edge interpretation of the history and civilisation of Crete, focused on a more conceptual interpretation of the rise and decline of the Minoan civilization, which brings emotion and passion to the visitor's journey.

The Minoan world is explored innovatively: themes such as urbanism, the city-states, the establishment of central authority and government, the role of women, respect for nature, trade methods and sea routes, maritime contacts with other peoples and, remarkably, the earliest use of writing in Europe.

The museum represents a huge social and cultural asset for Crete, influencing tourism and the economy, while also helping the local community to interiorize a positive perception of science and culture, generating a strong social and economic impact on the island.

The success of its new public offer is linked to improved physical and intellectual access. The welcome given to all audiences is of high quality and extends beyond the exhibitions. The museum hosts national and international scientific and cultural initiatives which bring together art, history, education, music and archaeology in remarkable and inspiring ways.

Musée archéologique d'Héraklion, Héraklion,
Grèce

Prénant en considération les données les plus récentes sur l'histoire et la civilisation de la Crète, le musée archéologique d'Héraklion soumet une interprétation plus conceptuelle de l'essor et du déclin de la civilisation minoenne, dans un parcours proposé au visiteur d'où ne sont absentes ni l'émotion ni la passion.

Les thèmes sur lesquels repose cette exploration novatrice du monde minoen sont notamment l'urbanisme, la cité-État, l'établissement d'un pouvoir et d'un gouvernement centraux, le rôle de la femme, le respect de la nature, les pratiques commerciales et les routes maritimes, les relations avec les autres peuples au-delà des mers et, plus spécifiquement, l'utilisation de l'écriture la plus ancienne d'Europe.

Le musée représente pour la Crète un atout social et culturel majeur, à même d'exercer une influence sur le tourisme et l'économie insulaires, de contribuer à l'assimilation par les populations locales d'une perception positive de la science et de la culture, et d'avoir un puissant impact économique et social sur l'île.

Le succès de sa nouvelle proposition muséographique s'explique en partie par l'amélioration de l'accès tant physique qu'intellectuel à ses collections, offrant à tous les publics un accueil de grande qualité qui se prolonge au-delà des expositions. Le musée est le cadre d'initiatives scientifiques et culturelles nationales et internationales qui rassemblent de manière aussi remarquable que stimulante les beaux-arts, l'histoire, l'enseignement, la musique et l'archéologie.

Special Commendation 2017 Mention spéciale 2017

The Old Town. National Open-Air Museum of
Urban History and Culture, Aarhus, Denmark

The National Open Air Museum recently opened a whole new town quarter in its outdoor setting: Daily Life in Welfare Denmark focuses on the postwar period, with 1974 as the pivotal year.

The main part of the exhibition opened in 2013 since when the rethinking and modernisation of the storytelling has been planned as a continuous and iterative process providing visitors with the possibility to explore, touch and handle everything and get an authentic experience of how life was through hands-on interaction, and learning by doing.

This exciting experience is made more authentic by being based on real stories and content shared by real people. The museum does excellent and ground-breaking work with and for different marginalized groups. The dementia programme, and the Somali house are two remarkable examples. By continuously striving to remain relevant to contemporary society the museum has become more financially sustainable and sets itself as an example for the sector as a whole.

Den Gamle By. Danmarks Købstadmuseum
(La vieille Ville. Musée national en plein air
d'Histoire et de Culture urbaine), Aarhus,
Denmark

Le musée national en plein air a récemment inauguré un nouveau quartier urbain dans son périmètre : consacré à la vie quotidienne au Danemark pendant les « trente glorieuses », il se focalise sur la période de l'après-guerre, et plus particulièrement sur l'année 1974.

La partie principale de l'exposition a ouvert ses portes en 2013, date à laquelle le musée a repensé et modernisé sa narration, la concevant comme un récit continu et itératif offrant au visiteur la possibilité d'explorer, de toucher et de manier les objets, faisant ainsi et de façon authentique l'expérience de la vie à l'époque, en interagissant avec les objets concrets et en apprenant par la pratique.

Cette expérience passionnante est rendue plus réelle par les récits et contenus historiques que partagent des personnages en chair et en os.

Le musée réalise également un travail magistral et novateur au profit de différents groupes marginalisés. Le programme consacré aux malades mentaux ainsi que la maison somalienne en constituent à ce titre deux exemples remarquables. En s'adaptant sans relâche aux réalités de la société contemporaine, le musée a renforcé sa viabilité financière ; il constitue à ce titre un exemple pour l'ensemble du secteur.



